



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Đaminh Trịnh Thế Huy, O.P.**

Phone: 713-459-4018

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Việt Anh Khoa**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

## CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 01 Tháng 9, Năm 2019 - Số 803



### PHỤ TỈNH THÁNH VINH SƠN LIÊM - TU XÁ THÁNH PHỤ ĐAMINH

## LỜI TRI ÂN

Cùng với toàn thể anh em trong Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm, cách riêng với anh em tu sĩ cư ngụ tại Tu Xá Thánh Phụ Đaminh – Houston,

Chúng con xin dâng lời tạ ơn Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria và cha thánh Đaminh, đã luôn quan phòng cho sự hiện diện cách kỳ diệu của anh em chúng con trên mảnh đất Bắc Mỹ.

Chúng con cũng xin cảm ơn Đức Hồng Y, quý Đức cha, quý cha, quý sơ và quý thầy thuộc Tổng giáo phận Galveston và các Hội Dòng lân cận đã luôn ưu ái, nâng đỡ để sự hiện diện của anh em Đaminh chúng con tại Houston mang lại nhiều ý nghĩa trong công việc mục vụ.

Chúng con cũng xin tri ân cách đặc biệt đến quý vị ân nhân xa gần trong việc trợ giúp về tài chánh, nâng đỡ bằng hành động và những lời cầu nguyện trong việc hoàn thành ngôi nhà Tu Xá Mới (12505 Ann Louise Rd, Houston, TX. 77086). Khi có được ngôi nhà này, anh em chúng con, cách riêng là anh em cư trú tại Houston, không còn bận tâm chuyện gì khác ngoài chuyện làm sao cho Lời Chúa được vang xa.

Nguyện xin Thiên Chúa, cùng với lời cầu bầu của Thánh Mẫu Maria,

### THÁNH LỄ:

Thứ Hai – Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM

11:00 AM, 6:00 PM

### CHẦU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai – Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng.

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch:**  
 Ông Peter Nguyễn Tài . . . . . 281-932-4655  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
 Ông Nguyễn Tiến Biểu . . . . . 281-686-6147  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
 Ông Ngô Vinh Khoa . . . . . 713-582-2298  
**Tổng Thư Ký:**  
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957  
**Thủ Quỹ:**  
 Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

**HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH**  
**Chủ Tịch:**  
 Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066  
**Nội Vụ:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328  
**Ngoại Vụ:**  
 Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512  
 Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681  
**Thủ Quỹ:**  
 Anh Nguyễn Hưng Hiến . . . . . 281-902-8852  
**Thư Ký:**  
 Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

**CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:**  
**Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
 Nguyễn Thị Sang . . . . . 281-897-9622  
**Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:**  
 Chị Cindy Nguyễn. . . . . 832-978-8908  
**Huynh Đoàn Đa Minh:**  
 Bà Đào Thị Rành . . . . . 832-646-6833  
**Hướng Đạo:**  
 Stephanie Thanh An Nguyễn . . . 832-293-8017  
**Knights of Columbus:**  
 Ông Nguyễn Văn Vinh,. . . . . 713-518-7600  
**Legio Mariae:**  
 Bà Nguyễn Thị Lan . . . . . 713-261-9734  
**Liên Minh Thánh Tâm:**  
 Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620  
**Mười Hai Chi Tộc:**  
 Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492  
**Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
 Trưởng Giuse Nguyễn Vũ Minh Nhật 832-870-7702  
**Tông Đố Fatima:**  
 Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224  
**Phong Trào Cursillo:**  
 Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982  
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
 Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000



Thánh phụ Đaminh cùng các thánh của Dòng, tuôn đổ tràn đầy ơn lành xuống trên quý vị.

Quý vị luôn ở trong lời kinh nguyện và mỗi thánh lễ của anh em Đaminh dâng lên Thiên Chúa.

Lm. Phêrô Phạm Hương, O.P.  
 Bề trên Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm

## THƯỢNG ĐẾ, CON HỎI NGÀI MỘT CÂU ĐƯỢC KHÔNG?



Tôi: “Thượng đế, con có thể hỏi ngài một câu được không?”

God: “Tất nhiên.”

Tôi: “Ngài phải hứa là không nổi giận?”

God: “Ta hứa.”

Tôi: “Tại sao Ngài lại để quá nhiều thứ tồi tệ xảy ra với con ngày hôm nay?”

God: “Chính xác là con muốn nói điều gì?”

Tôi: “Sáng nay, con dậy trễ.”

God: “Phải.”

Tôi: “Xe thì chết máy.”

God: Okay.

Tôi: “Vào bữa trưa, họ làm sai món sandwich của con và con phải chờ rất lâu cho món khác.”

God: Huuummm.

Tôi: “Trên đường về nhà, ngay khi con vừa bắt máy điện thoại di động thì nó hư.”

God: “Ta biết.”

Tôi: “Và trên tất cả mọi thứ, khi con về đến nhà, chỉ muốn thả mình



### CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

**Ban An Ninh:**  
 Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423  
**Ban Dâng Hoa:**  
 Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Ban Giáo Dục:**  
 Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338  
**Giới Trẻ:**  
 Cô Nguyễn Thu Hoà. . . . . 832-244-1818  
**Ban Giúp Lễ:**  
 Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 832-997-7776  
**Ban Khánh Tiết:**  
 Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012  
**Ban Kỹ Thuật:**  
 Anh Nguyễn Bá Thức . . . . . 832-818-2183  
**Ban Nghi Lễ:**  
 Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655  
**Ban Phụng vụ và Thánh Thư:**  
 Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237  
**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**  
 Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964  
**Ban Truyền Thông:**  
 Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218  
**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**  
 Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936  
**Ban Văn Nghệ:**  
 Anh Nguyễn Duy Hiến. . . . . 832-715-6838  
**Ban Xã Hội:**  
 Chị Hoàng Thị Hoa . . . . . 832-814-2349  
**Ban Y Tế:**  
 Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Giáo Lý Tân Tòng**  
 Liên lạc Quý Cha. . . . . 281-999-1672

**CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:**  
**Ca Đoàn Cecilia:**  
 Chị Hồ Hạnh . . . . . 832-492-1411  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:**  
 Liên Lạc . . . . . Cha Thiên Ân  
**Ca Đoàn La Vang:**  
 Anh Nguyễn Văn Định. . . . . 832-646-6460  
**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Ca Đoàn Thành Tâm:**  
 Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641  
**Ca Đoàn Tri Ân:**  
 Chị Lê-Dương-Hải . . . . . 713-498-8159

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 01/09/2019 - 07/09/2019

### Ý CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG TÁM:

Xin cho các gia đình, nhờ đời sống cầu nguyện và yêu thương, luôn trở nên “trường đào tạo nhân bản” rõ nét hơn.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
01	X	CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN. Hc 3,17-18.20.28-29; Hr 12,18-19.22-24a; Lc 4,1.7-14
02	X	Thứ Hai Tuần XXII Thường Niên. 1Tx 4,13-18; Lc 4,16-30
03	Tr	Thứ Ba.Thánh Grê-gô-ri-ô Cả, Giáo hoàng, Tiến sĩ Hội Thánh, lễ nhớ. 1Tx 5,1-6.9-11; Lc 4,31-37.
04	X	Thứ Tư Tuần XXII Thường Niên. Cl 1,1-8; Lc 4,38-44
05	X	Thứ Năm Tuần XXII Thường Niên. Cl 1,9-14; Lc 5,1-11.
06	X	Thứ Sáu Tuần XXII Thường Niên. Thứ Sáu đầu tháng. Cl 1,15-20; Lc 5,33-39.
07	X	Thứ Bảy Tuần XXII Thường Niên.Thứ Bảy đầu tháng. Cl 1,21-23; Lc 6,1-5.

### 5 PHÚT GIÁO LÝ - SỐ 79

## BẢY ƠN CHÚA THÁNH THẦN

1. Ơn Khôn Ngoan
2. Ơn Hiểu Biết
3. Ơn Biết Lo Liệu
4. Ơn Sức Mạnh
5. Ơn Thông Minh
6. Ơn Đạo Đức
7. Ơn Kính Sợ Thiên Chúa



### 1. Ơn Cao Minh – Wisdom - Khôn ngoan

Cao minh là ân huệ Thánh Linh, nhờ đó chúng ta nhận định chính xác về Thiên Chúa và những thực tại thần linh dựa trên những nguyên nhân cao siêu nhất, và nhờ đó chúng ta cảm nghiệm ngọt ngào những thực tại ấy.

Ơn cao minh ban cho các thánh một cảm quan siêu nhiên, nhờ đó họ xét đoán mọi vật theo quan điểm của Thiên Chúa: từ những việc nhỏ trong cuộc đời cá nhân cho đến những biến cố của thế giới. Các ngài nhận ra bàn tay của Thiên Chúa trong mọi sự, kể cả những sự lằng mạp si nhục, bởi vì họ không dừng lại ở các nguyên nhân đệ nhị (bàn tay của con người) nhưng khám phá ra hồng ân của Thiên Chúa qua sự kiện đó. Đối với các ngài, bất cứ điều gì dẫn đến Thiên Chúa đều là tốt. Thánh Louis Gonzaga quen đặt câu hỏi: “Điều này có giá trị gì đưa tôi đến vĩnh hằng không?”. Nơi thánh Elizabeth Chúa Ba Ngôi ta có thể thấy một công hiệu của ơn cao minh. Thánh nữ đã được dẫn vào sự chiêm ngắm Chúa Ba Ngôi, và các vị đã đặt nơi cư ngụ trong linh hồn của thánh nữ. Từ đỉnh cao ấy, thánh nữ phán đoán các diễn biến trên đời. Những thử thách, đau khổ không còn làm cho chị xao xuyến nữa bởi vì chị dường như đã đi vào cõi vĩnh phúc rồi.

vào cái máy massage chân mới mua để thư giãn. Vậy mà nó cũng hư nốt! Mọi thứ dường như chóng đỏi lại con ngày hôm nay. Tại sao Ngài lại đỏi xử với con như vậy!”

God: “Để ta xem, thần Chết đã ở bên cạnh giường của con sáng nay và ta buộc phải gửi một thiên thần đến chiến đấu để cứu lấy mạng sống của con. Ta đã để con ngủ xuyên suốt sự việc ấy.”

Tôi (Ngạc nhiên): “Oh...”

GOD: “Ta đã không cho xe của con nổ máy vì có 1 tài xế đang say xỉn đợi con ở cuối con đường nếu như con đi qua.”

Tôi: (xấu hổ)

God: “Người đàn ông làm sandwich hôm nay đã bị bệnh và ta đã không muốn con bị lây bệnh. Tất nhiên, ta cũng biết là con sẽ bị trễ việc vì điều đó.”

Tôi: “Okay”

God: “Điện thoại của con bị hư là tại vì người gọi con khi ấy sẽ gây ra một cuộc cãi vã không đáng có và như thế thì rất dễ gây ra tai nạn.”

Tôi (nhẹ nhàng lại): “Con hiểu...”

God: “À..còn về cái máy massage chân, nó có một điểm yếu là nó sẽ làm ngắt toàn bộ nguồn điện trong nhà của con. Ta không nghĩ là con muốn ở một mình ở trong bóng đêm, đúng không?”

Tôi: “Con xin lỗi, Thượng đế.”

God: “Đừng xin lỗi, chỉ cần học cách tin vào Ta thôi về tất cả điều tốt đẹp lẫn xấu.”

Tôi: “Con sẽ tin Ngài.”

God: “Và phải tin rằng, kế hoạch của ta dành cho con luôn luôn tốt hơn kế hoạch của con.”

Tôi: “Con sẽ làm như vậy. Và con thực sự cảm ơn Ngài vì tất cả những gì Ngài đã làm cho con ngày hôm nay.”

God: “Đừng khách sáo, con của ta. Chỉ là một trong rất nhiều ngày làm Thượng đế thôi...và Ta thì rất thích chăm non những đứa con của mình.”

Bạn có suy nghĩ gì từ câu chuyện này không?

ST

Nguồn: <http://gplongxuyen.org/NewsDetail.aspx?ID=20190822101600>

## SEEKING GOD’S WILL AND FOLLOWING YOUR DREAMS

“Don’t Let Your Dreams Be Dreams”

It’s okay to not know what you are going to do for the rest of your life at 18 years old. Our generation seems to be changing the norm of graduating high school, earning a college degree, and working at job for the next 30 years in order to pay off student loans. So many of us want a career that is sustainable and fulfilling. But as we find ourselves balancing all of our classes, major changes, and student loans, and are confronted by a lack of jobs that equally excite and support us, we start to feel suffocated and hopeless. We start to question everything and re-evaluate what we want.

**Here are a few things we can do when feel like hope is lost:**

### 1. Your dreams do not always have to be your career.

As amazing as it is to pursue a career you absolutely love, God also calls us to be responsible and wise with our money and talents. A career is not an end in and of itself; It’s a means to an end, meant to help us support and sustain ourselves and potential families. Sometimes our dreams and careers align with one another and that truly is a beautiful gift. However, if that’s not the case, hope isn’t lost.

### 2. Your dreams might not require a degree.

Maybe your dream is to be a world renowned puppet master. However, just because the University of Connecticut offers a degree in puppetry (yes, this is a real thing), doesn’t mean you NEED this degree to achieve your dream. If your dream is unconventional and doesn’t fit into the “normal” college path, this shouldn’t hinder you from exploring different ways to achieve what God has placed on your heart. God has given you amazing gifts and talents and He calls you to grow them! It’s important to identify responsible and practical ways to reach for what you desire, even if they’re a bit unconventional.

### 3. Pursue what you want with what you have.

Maybe you are on the opposite side of the spectrum. Maybe you’ve seen how expensive your hobby, passion, or dream might be. Maybe it feels like you shouldn’t even try because the obstacles laid out in front of you

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2019

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2019: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 29-8-2019 . . . . .	\$40,262.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$15,738.00

make it seem impossible. Nevertheless, God instills a desire within us to grow more into the person He created us to be. Though we need to be responsible with how we pursue our dreams, we cannot let it hinder us from deepening what makes us unique. Try to get creative with how you can learn, grow, and do the things you want to do. We live in a world full of opportunities for growth! Take advantage of them!

### 5. It takes time!

Sometimes you don’t know what you want, and that is 100% OK! Discerning what God is calling to you in life takes time. Gap years are a great option to explore what you like and don’t like, your passions, gifts, strengths, and weaknesses. Taking some time off of school before diving head first into a career-oriented degree program is a great way to give your mind a mental break from school but also get experience in the real world. Don’t rush and try to decide what career path you should take or try to pull a 5-year plan together if you haven’t quite figured out how you want to focus your time and energy. Give yourself time to work through your desires, goals, and dreams, and then make your career decisions.

### 6. Prayer, prayer, prayer.

God wants what is best for you and , but it is our responsibility to take time in prayer to listen to Him. It is crucial to be quiet and empty our minds so we can hear Him in the silence. God uses those peaceful moments of prayer, when we are meditating on His word or simply listening to the movements of His Spirit, to reveal His plans. Sometimes He takes His sweet time to reveal His plan in order to grow us in patience and trust. Regardless of how long it takes, He will lead if we are willing to listen and follow.

In this day in age, it is so easy to be overtaken by the stress and anxieties of the life laid before us. In those times when you feel overwhelmed, remember that Christ has laid down His life so that we may have an abundant and beautiful one ourselves. His strongest

desire for us is to be unified with Him and His plan so that we may grow in holiness. Have peace knowing that He has a whole life of goodness planned for you, even if that plan doesn’t look exactly like everyone else’s, all you have to do is listen.

Source: <https://lifeteen.com/blog/seeking-gods-will-following-dreams/>

## THÔNG BÁO VỀ THÁNH LỄ KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CỦA CHÚA VÀO MỖI THỨ SÁU ĐẦU THÁNG

Kính thưa cộng đoàn,

Chẳng phải kể từ năm 2016 khi năm thánh Lòng Thương Xót Chúa được Giáo hội khai mở mà lòng sùng kính Lòng Thương Xót Chúa được thúc đẩy, nhưng đã từ rất lâu, dưới sự quảng bá của thánh nữ Faustina, Lòng Thương Xót Chúa đã được rất nhiều các tín hữu yêu mến và sùng kính.

Hồng đáp ứng nhu cầu tâm linh tốt lành này, vào các ngày Thứ Sáu đầu tháng, lúc 2:30 pm sẽ có đọc kinh Kính Lòng Thương Xót, đúng 3 giờ sẽ có thánh lễ biệt kính Lòng Thương Xót Chúa tại nhà thờ.

Giờ cầu nguyện và Thánh Lễ trong tháng 9 sẽ vào ngày Thứ Sáu tuần này, ngày 6 tháng 9 năm 2019, xin kính mời cộng đoàn đến tham dự để khấn nài Lòng Thương Xót, và dâng lên Thiên Chúa những lời cầu nguyện của mình và gia đình.

## HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ kính mời quý Cha, quý Thầy Sáu, quý vị đại diện các ban ngành, đoàn thể, Gia Tộc, và ca đoàn đến tham dự buổi họp Hội Đồng Mục Vụ Mở Rộng lúc: 3:00 pm Chúa Nhật, ngày 15 tháng 09 năm 2019 tại phòng họp bên văn phòng giáo xứ để chuẩn bị cho Hội Chợ Thu Yêu Thương 2019.

Xin kính mời

# HUYNH ĐOÀN GIÁO DÂN ĐA MÌNH THÔNG BÁO

Huynh Đoàn sẽ họp định kỳ hằng tháng vào chúa nhật ngày 8/9/2019 lúc 9:15 sáng tại Nhà Nguyễn Linh Đài, kính mời quý đoàn viên tham dự.

# THÔNG BÁO KHÓA ANH VĂN ESL VÀ LỚP LUYỆN THI QUỐC TỊCH 2019-2020

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang xin trân trọng thông báo: chương trình Khóa Anh Văn ESL và Lớp Luyện Thi Quốc Tịch 2019-2020 sẽ bắt đầu ghi danh và thi xếp lớp trong các ngày Chúa Nhật sau đây:

- Chúa Nhật, ngày 25 tháng 8, 2019 từ 10:00 am đến 12:00pm.
- Chúa Nhật, ngày 01 tháng 9, 2019 từ 10:00 am đến 12:00pm
- Chúa Nhật, ngày 08 tháng 9, 2019 từ 10:00 am đến 12:00pm.

Nơi chôn ghi danh: Trường Học bên nhà thờ cũ. Khóa học sẽ bắt đầu vào ngày 15 tháng 9, 2019. Các Lớp Anh Văn ESL sẽ học từ 10:30 am đến 12:00 pm. Lớp Thi Quốc Tịch sẽ học từ 12:15pm đến 1:30pm. Chương trình chi tiết về các khóa quốc tịch sẽ được thông báo sau. Lệ Phí cho các chương trình như sau: Chương Trình Anh Văn ESL \$50.00.

Chương Trình Thi Quốc Tịch \$10.00 cho 1 khóa. Xin quý vị nhớ đem theo check hay tiền mặt trong ngày ghi danh.

Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (281) 999-1672 trong giờ làm việc hoặc Thầy Nguyễn Văn Năm tại số 832-660-8785.

Trân trọng thông báo

# CẦN LÁ MƠ CHO HỘI CHỢ

Giáo xứ cần nhiều lá mơ cho Hội Chợ. Gia đình nào có, xin mang đến để tại hội trường. Xin đa tạ!

iên, Thầy Phạm Xuân Khôi

# DANH SÁCH NHỮNG CÁ NHÂN, QUÝ GIA ĐÌNH, HỘI ĐOÀN, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ HỘI CHỢ

# THU YÊU THƯƠNG 2019

1. Anh Chì Nhã Trang- Houston Crawfish & Seafood	\$2,000.00
2. GĐ Khánh Dư & Phương Thảo- LV 1443	\$1,000.00 và 5 lô an ủi
3. Nhà Quàn Vĩnh Phước 2	\$1,500.00
4. Chợ Thăng Hưng	\$1,000.00
5. Chì Xuân Trần- Dignity	\$1,500.00
6. Chì Christine Quỳnh- AB Realty & Mortgage	\$1,000.00
7. JRN Nursery	\$1,000.00
8. Đắc Hưng BBQ	\$1,000.00
9. Julie Nguyễn- State Farm Insurance	\$1,000.00
10. The Crab Station	\$1,000.00
11. GĐ Nguyễn Ngọc Thành- LV 318	\$1,000.00
12. Chì Kiều Đoàn	\$700.00
13. Bảo Châu Pharmacy	\$700.00
14. Kenny Auto Services	\$700.00
15. Come & See Auto Repair	\$700.00
16. Camden Eye Care	\$700.00
17. Mộ Bia Schimdt Memrials	\$700.00
18. GĐ Trương Bùi- REMAX	\$700.00
19. GĐ Lý Hoàng- Liberty Title & Marble	\$500.00
20. DB Pharmacy	\$500.00
21. Phở Biên Hòa	\$500.00
22. Phở Trang	\$500.00
23. Anh Cường Trần- Sao Mai Services	\$2,000.00
24. Anh Chì Nguyên Nguyễn- Phở 45	\$500.00
25. Đội Bóng Bàn Lavang	\$1,090.00
26. Trung Tâm Giáo Dục Đức Đỉnh	\$10,000.00
27. Nha Sĩ Nguyễn James Thụ & Kim-Nhung Nguyễn	\$1,500.00
28. Tao Ngộ Restaurant	\$1,000.00
29. GĐ Cao Hùng Thế- LV 699	\$300.00
30. Anh Lãng Nguyễn- Direct Furniture- Một phiếu mua hàng trị giá	\$3,000.00
31. Lm. Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P.	\$5,000.00
32. GĐ Lương Tấn Phú & Bích Vi- LV 107	\$500.00
33. GĐ Vũ Cường Kevin- LV 2086	\$2,000.00
34. GĐ LV 401	\$1,500.00
35. GĐ Nguyễn Thu Trang- LV 183	\$1,000.00
36. GĐ Hưng & Loan, Arizona	\$1,000.00
37. GĐ Lê Trung Phương- LV 1986	\$500.00
38. GĐ Nguyễn Quang Toàn- LV 482	\$500.00
39. Hội Ái Hữu Vinh	\$700.00
40. GĐ Donna Phạm- LV 774	\$500.00
41. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116	\$350.00
42. GĐ Nguyễn Thị Di- LV 1043	\$300.00
43. GĐ Phạm Đắc Lực- LV 393	\$200.00
44. GĐ Từ Lâm Sơn- LV 891	\$200.00

45. GĐ Nguyễn Việt Lương- LV 293	\$200.00
46. Chì Thúy Trần	\$200.00
47. GĐ Đặng Hiền Joseph- LV 144	\$200.00
48. GĐ Nguyễn Lộc- LV 1331	\$200.00
49. GĐ Lưu Mai Hạnh	\$200.00
50. GĐ Nguyễn Thị Diệp- LV 2478	\$150.00
51. Chì Phượng Vũ	\$100.00
52. GĐ Nguyễn Văn Vĩnh & Kim Oanh- LV743	\$100.00
53. Bà Huỳnh Bạch Liên- LV 934	\$100.00
54. Ân Danh	\$60.00
55. Ân Danh	\$50.00
56. GĐ LV 319	\$2,000.00
57. GĐ Nguyễn Thanh Nhã	\$100.00
58. GĐ Vũ Ngọc Anh- LV 71	\$200.00
59. GĐ Anh Tự	\$60.00
60. Ân Danh	\$20.00
61. GĐ Alan Vương Trần- GX CTTĐVN	\$200.00
62. GĐ Võ Thành Trí- LV 252	\$450.00
63. GĐ Nguyễn Mến Francis- LV 1845	\$50.00
64. GĐ Nguyễn Thị Lê- LV 748	\$100.00
65. GĐ Nguyễn Ngọc Liên- LV 163	\$200.00
66. Bà Cố Đoàn Đức Ruyên- LV 310	\$300.00
67. GĐ Thân Văn Lương- LV 21	\$200.00
68. GĐ Lê Văn Mạo- LV 746	\$100.00
69. GĐ Bùi Văn Nhật- LV 12	\$500.00
70. GĐ Trương Văn Vi- LV 118	\$200.00
71. Hệ thống Phở An	\$1,500.00
72. Liberty Tile & Marble Depot	\$700.00
73. GĐ Hoàng Nhật Bằng- LV 1733	\$50.00
74. GĐ Võ Duy Khải- LV 2444	\$400.00
75. GĐ Đoàn Thanh Phương- LV 2105	\$100.00
76. GĐ Võ Duy Tâm- LV 2240	\$50.00
77. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 2326	\$150.00
78. GĐ Hoàng Hữu Chí- LV 207	\$100.00
79. GĐ Lộc Nguyễn- LV 1331	\$200.00
80. GĐ Nguyễn Việt Lương- LV 293	\$200.00
81. GĐ Vũ Thị Kim- LV 227	\$300.00
82. GĐ Nguyễn Thị Thu Nguyệt- LV 2357	\$200.00

# RAO HÔN PHỐI

1. Anh DOMINICO NGUYỄN TIẾN LỘC, con trai của ÔB Nguyễn Duy Dũng & Nguyễn Kim Lan kết duyên cùng Chì ANNA PHẠM THI TUYẾT TÂM, con gái của ÔB Phạm Ngọc Tuấn & Nguyễn Thị Loan, tại Nhà Thờ Gia Yên, GP Xuân Lộc

2. Anh GIUSE NGÔ HOÀNG THÁI BẢO, con trai của ÔB Ngô Mạnh Tiến & Ngô Thị Thanh Thủy kết duyên cùng Chì MARIA PHẠM THỤY HẠNH DUNG, con gái của ÔB Phạm Phân & Lưu Thị Bích Thủy, tại Nhà Thờ Bảo Lộc, GP Đà

Lạt ngày 27 tháng 12 năm 2019

3. Anh LOUIS NGUYỄN MINH NHẬT, con trai của ÔB Nguyễn Văn Nghĩa & Nguyễn Hữu Phước, kết duyên cùng Chì TERESA CAO HỒNG PHÚC, con gái của ÔB Cao Thọ Chân & Nguyễn Thị Kiều Dung, tại Nhà Thờ Tân Phú, TGP Sài Gòn, ngày 26 tháng 10 năm 2019

Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở gì, buộc lòng xin liên lạc văn phòng giáo xứ ở số điện thoại 281-999-1672.

Chân thành cảm ơn.

# TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 25/8/2019

Các thánh lễ Chúa Nhật	\$ 13,633.00
Đoàn Hướng Đạo dâng Quỹ Xây Dựng & Phát Triển	\$ 3,570.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển	\$ 365.00
Khẩn tháng 8 năm 2019	\$ 413.00
Quỹ Ảnh Tượng dâng Quỹ Xây Dựng & Phát Triển	\$ 120.00
Đám cưới	\$ 350.00
Hoa & sách đám tang	\$ 620.00
Bảo trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương 2019	\$ 2,080.00
Vé số Hội Chợ Thu Yêu Thương 2019	\$ 6,195.00
Vé số bán tại Giáo xứ CTTĐ Việt Nam	\$ 6,322.00
Ban Giáo Dục Ghi Danh	\$ 5,775.00
Quảng cáo trên BTMV	\$ 940.00
<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>\$ 40,383.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

# DANH SÁCH NHỮNG CÁ NHÂN, QUÝ GIA ĐÌNH, HỘI

# ĐOÀN MUA VÉ SỐ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2018

1. GĐ Bùi Mạc- LV 928	\$160.00
2. Vị Ân Danh	\$2,000.00
3. LV 328	\$440.00
4. GĐ Nguyễn Văn Chi- LV 677	\$150.00
5. GĐ Nguyễn Ngọc Lan	\$150.00
6. GĐ Nguyễn Văn Vĩnh- LV 743	\$150.00
7. GĐ Trần Vũ Tuấn Giang- LV 1121	\$150.00
8. GĐ Úy Kim Thu- LV 668	\$150.00
9. GĐ Võ Bá Huệ- LV 2513	\$150.00
10. Ân Danh	\$150.00

11. Ân Danh . . . . .	\$150.00
12. Ân Danh . . . . .	\$50.00
13. Ân Danh . . . . .	\$80.00
14. GD Trần Thiết Hùng-LV 116 . . . . .	\$150.00
15. GD Võ Thành Trí- LV 252 . . . . .	\$150.00
16. GD Hoàng Thị Sâm- LV 315 . . . . .	\$150.00
17. GD Nguyễn Ngọc Liên-LV 163 . . . . .	\$150.00
18. GD Đặng Phán-LV 172 . . . . .	\$150.00
19. GD Nguyễn Mến Francis- LV 1845 . . . . .	\$20.00
20. GD Nguyễn Văn Thắng-LV 317 . . . . .	\$150.00
21. GD Nguyễn Văn Công-LV 186 . . . . .	\$150.00
22. GD Trần Văn Tài-LV 362 . . . . .	\$150.00
23. GD Cù Minh Khánh-LV 511 . . . . .	\$150.00
24. GD Đỗ Tiên- LV 2280 . . . . .	\$100.00
25. GD Vũ Liên Chi-LV 46 . . . . .	\$150.00
26. GD Nguyễn Thi . . . . .	\$40.00
27. GD Nguyễn Cecile Diệp- Thâm-LV 2472 . . . . .	\$150.00
28. Vé số bán ở GX CTTĐVN . . . . .	\$6,322.00
29. GD LV 847 . . . . .	\$150.00
30. GD LV 2442 . . . . .	\$150.00
31. GD Nguyễn Oai Thomas-LV 2027 . . . . .	\$300.00
32. GD LV 302 . . . . .	\$150.00
33. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo . . . . .	\$870.00
34. GD Đinh Ngọc Lễ- LV 1800 . . . . .	\$150.00
35. GD Nguyễn Điền-LV 901 . . . . .	\$150.00
36. GD Trần Hữu Thuần-LV 1281 . . . . .	\$150.00
37. GD Nguyễn Hữu Nghĩa-LV 1466 . . . . .	\$150.00
38. GD Hoàng Nguyễn . . . . .	\$50.00
39. GD Kyle & Traci Ngô- LV 2220 . . . . .	\$100.00
40. GD Lưu Kim Hoa . . . . .	\$40.00
41. GD Đa Minh Quỳnh . . . . .	\$100.00
42. GD Miamia Flonda . . . . .	\$155.00
43. GD Đỗ Khắc Chương-LV 2451 . . . . .	\$150.00
44. GD Nguyễn Văn Phúc-LV 2326 . . . . .	\$150.00
45. Đoàn LMTT . . . . .	\$500.00
46. GD Joseph Bình Nguyễn-LV 1713 . . . . .	\$150.00
47. Ân Danh . . . . .	\$150.00
48. GD Trần Thị Hà . . . . .	\$150.00
49. Ân Danh . . . . .	\$20.00
50. GD Hoàng Hữu Chí-LV 207 . . . . .	\$50.00
51. Liberty Tile & Marble Depot . . . . .	\$150.00

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 9 TỪ NĂM 1986-2019

(MỜI ĐẾN HIỆP ĐĂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Maria Phúc	September 2, 1992
Dominico Đỗ Ngọc Khiết	September 2, 2015
Phaolô Phùng Tiến Long	September 3, 2004

Giuse Lin Văn Rung	September 3, 2014
Antôn Hoàng Văn Kính	September 4, 2016
Phêrô Nguyễn Văn Sê Lê Ngọc Đàng	September 5, 2013 September 6, 1992
Phêrô Phùng Văn Tiếp	September 8, 2003
Anna Đinh Thị Thu Vân	September 12, 2016
Anna Nguyễn Thị Thường Giuse Nguyễn Đình Đức	September 13, 2014 September 13, 2014
Vincentê Nguyễn Hiến	September 14, 1993
Vincente Trần Khắc Kiệm	September 14, 2001
Anna Trần Thị Giáp	September 14, 2014
Stephano Nguyễn Văn Giang	September 16, 2014
Vincent Nguyễn Anh Dũng	September 17, 2006
Giuse Nguyễn Duy Thiên	September 19, 2017
Anthony Quang Duc Chu	September 23, 2004
Joseph Trần Ngọc Anh	September 23, 2006
Maria Hoàng Thị Mão	September 24, 2015
Fabiano Hồ Đắc Tuấn	September 25, 2014
Maria Hoàng Thị Ca	September 30, 1992
Vincent Đoàn Đức Trạc	September 30, 2003

## DANH SÁCH NHỮNG CÁ NHÂN, QUÝ GIA ĐÌNH, HỘI ĐOÀN, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI DÂNG GÓP CHO LỄ ĐẶT VIÊN ĐÁ ĐẦU TIÊN XÂY DỰNG TRƯỜNG HỌC

- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo . . . . . \$5,000.00
- GD LV 328 . . . . . \$4,000.00

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG

### LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

**Chúa Nhật ngày 11/08/2019**

- GD Nguyễn Lộc- LV 1331 . . . . . \$60.00
- GD Võ Duy Khai-LV 2444 . . . . . \$50.00
- Ân Danh . . . . . \$50.00
- GD Trần Thiết Hùng-LV 116 . . . . . \$50.00
- GD Phạm Canh Dân-LV 1067 . . . . . \$50.00
- GD Nguyễn Tòng-LV 1135 . . . . . \$50.00
- GD Phùng David-LV 246 . . . . . \$50.00
- GD Nguyễn Văn Phi-LV 78 . . . . . \$50.00

- GD Trương Huy Cầm-LV 914 . . . . . \$50.00
  - Các phong bì dưới \$50.00 . . . . . \$284.00
- Tổng số các phong bì đóng góp trong tuần Chúa Nhật ngày 11/08/2019- 38 phong bì

**Chúa Nhật ngày 18/08/2019**

- GD Võ Duy Khải- LV 2444 . . . . . \$100.00
  - GD Ngô Minh-LV 1291 . . . . . \$50.00
  - GD Nguyễn Ngọc Cẩn-LV 2241 . . . . . \$50.00
  - GD Đặng Đức Hòa-LV 930 . . . . . \$50.00
  - Các phong bì dưới \$50.00 . . . . . \$277.00
- Tổng số các phong bì đóng góp trong tuần Chúa Nhật ngày 18/08/2019- 38 phong bì

**Chúa Nhật ngày 25/08/2019**

- Ân Danh . . . . . \$200.00
  - GD Đinh Hùng Sơn-LV 854 . . . . . \$100.00
  - GD Hoàng Hữu Chí-LV 207 . . . . . \$100.00
  - Các phong bì dưới \$50.00 . . . . . \$165.00
- Tổng số các phong bì đóng góp trong tuần Chúa Nhật ngày 25/08/2019- 23 phong bì

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

- Bà Nguyễn thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh, 82 tuổi; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Nguyễn Thị Là; 7. Bà Cự Cố Phạm Thị Quy (Trạc); 8. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 9. Bà Trần Kim Định; 10. Bà Têresa Nguyễn Thị Lan; 11. Bà Nguyễn Thị Hương; 12. Bà Trần Xuân Hương; 13. Ông Lương Tấn Phú; 14. Bà Trịnh Thị Đàm (Mười); 15. Bà Phạm Thị Vân; 16. Bà Cố Anna Lưu Thị Hạc; 17. Ông Đức; 18. Ông Thiết; 19. Cô Liễu; 20. Cự Nguyễn Thị Sáng; 21. Mẹ Cô Xuân; 22. Bà Phạm Thị Bảo; 23. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 24. Bà Lê Thị Huệ (80 tuổi); 25. Cự Nguyễn Thanh Tâm (94 tuổi); 26. Ông Trần Kim Quan; 27. Stephenô Trần Kim Sơn; 28. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 29. Chị Nguyễn Thị Yến; 30. Bà Elizabeth Nhị Lang; 31. Bà Trần Kim Đính; 32. Ông Phạm Văn Nam; 33. Bà Trần Thị Cúc; 34. Ông Nguyễn Minh Khiết; 35. Ông Nguyễn Đăng Doanh;



## THÔNG CÁO CHUNG CỦA NHÓM LÀM VIỆC VIỆT NAM - TOÀ THÁNH

Nội dung thông cáo:

Cuộc họp của Nhóm Làm việc Việt Nam – Toà Thánh đã diễn ra từ ngày 21-22/8/2019 tại Quốc gia Thành Vatican. Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Tô Anh Dũng, Trưởng đoàn Việt Nam và Thứ trưởng Ngoại giao Antoine Camilleri, Trưởng đoàn Toà Thánh, đồng chủ trì cuộc họp.

Hai bên đã trao đổi sâu rộng về quan hệ Việt Nam và Toà Thánh, trong đó có các vấn đề liên quan đến Giáo hội Công giáo tại Việt Nam. Hai bên hài lòng ghi nhận về sự phát triển tích cực các mối quan hệ song phương trong những năm gần đây, đặc biệt là việc tiếp xúc thường xuyên giữa hai bên theo kết quả cuộc họp vòng VII Nhóm Làm việc Việt Nam – Toà Thánh vào tháng 12/2018 tại Hà Nội và các cuộc tham vấn giữa Tổ Công tác liên ngành Việt Nam và Đức Tổng Giám mục Marek Zalewski, Đại diện Tòa Thánh không thường trú (Non-resident Representative) tại Việt Nam.

Phía Việt Nam khẳng định Nhà nước Việt Nam tiếp tục cải thiện việc thực thi nhất quán và không ngừng hoàn thiện chính sách tôn trọng và đảm bảo tự do tín ngưỡng và tôn giáo của người dân, tạo môi trường thuận lợi cho các hoạt động và phát triển của cộng đồng Công giáo tại Việt Nam. Phía Toà Thánh đánh giá cao sự hỗ trợ của Nhà nước Việt Nam đối với Giáo hội Công giáo, và tái khẳng định mong muốn các tín hữu Công giáo sống ơn gọi là người Công giáo tốt và là công dân tốt, đóng góp hợp lệ vào sự phát triển và phồn vinh của Việt Nam, trung thành với giáo huấn của Giáo hội, tôn trọng các quy định của pháp luật Việt Nam.

Hai bên đã thảo luận các vấn đề liên quan đến tình hình giáo hội tại Việt Nam, và đồng ý các cách thức nhằm thúc đẩy quan hệ giữa Việt Nam và Toà Thánh trong thời gian tới, đặc biệt về những



rolin và Ngoại trưởng Tòa Thánh, Đức Tổng Giám mục Paul Gallagher. Các cuộc gặp gỡ và trao đổi đã diễn ra trong bầu không khí thân thiện, thiện chí và tôn trọng lẫn nhau. (CSR\_4764\_2019)

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

nguyên tắc chính xây dựng Quy chế hoạt động của Đại diện Tòa Thánh thường trú (Resident Representative) và Văn phòng Đại diện thường trú tại Việt Nam, nhằm đến việc thiết lập Văn Phòng trong thời gian sớm nhất có thể.

Hai bên cũng diễn tả cam kết tiếp tục đối thoại dựa trên sự thật và tôn trọng các nguyên tắc đã đồng thuận chi phối quan hệ song phương. Hai bên nhấn mạnh đến tầm quan trọng của việc tăng cường tiếp xúc, bao gồm ở cấp cao, giữa hai bên trong thời gian tới.

Trong dịp viếng thăm Vatican, Đoàn Việt Nam đã được yết kiến Đức Giáo hoàng Phanxicô, chào xã giao Quốc vụ khanh Tòa Thánh, Đức Hồng y Pa-

**DAY KÈM (LỚP 2- 12)**  
Math- English- Robotic - Luyện thi SAT  
Liên lạc: Thầy Tim Nguyễn, M.Ed.  
**832-744-6806**

**ROSE NAILS & EYELASH**  
**7640 Airline Dr. - Houston, TX 77037**  
Tiệm cần thợ bột và chân tay nước. Bao lương quanh năm.  
Thợ bột \$900/tuần. Thợ chân tay nước \$600/tuần. Tip cash out.  
Xin liên lạc **Tammy: 713-835-8881.**

**Cần sang gấp tiệm Nail vùng Woodlands, TX.**  
Cơ hội cho anh chị em nào giỏi kinh doanh và có kinh nghiệm bảo đảm thành công. Income \$12,000/ tuần.  
Khách mới trong ngành oil industry dọn về rất nhiều. Location trước High School và Colleges. Muốn biết thêm xin L/L:  
**Christine/ (713) 992-5664.**

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**  
**832 953 3232**  
**11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067**  
**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

**PHÒNG CHĂM SỨC KHỎE**  
• Khám tổng quát hàng năm  
• Khám bệnh:  
- Cao huyết áp  
- Cao mỡ trong máu  
- Tiểu đường  
- Dị ứng  
- Các bệnh về da  
• Giảm cân  
• Khám học sinh chơi thể thao  
• Chích ngừa

**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014  
**JULIE NGUYEN**  
Agent

**Phuong Hoa Sandwiches & Cafe**  
12826 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77014  
Tel: 281-537-6222  
Cell: 281-857-4773  
Enjoy Authentic Vietnamese Food!

**NEW YORK LIFE**  
**Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...**  
Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.  
Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:  
**Bảo vệ người thân yêu**  
**Để dành tiền học - Quỹ hưu trí**  
Trung thực - chu đáo - tận tâm.  
**TRÍ PHẠM**  
Licensed Agent  
tpham04@ft.newyorklife.com  
(832) 484 - 8150

**CẦN THỢ NAIL**  
Tiệm cách Chợ Hưng Đông II 5 phút lái xe. Cần thợ bột kinh nghiệm. Bao lương \$800/ tuần.  
Xin liên lạc: **832-420-7333**

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
**11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263 Houston, TX 77067**  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**CHEZ BEIGNETS**  
**Wings & Boba**  
13192 Veterans Memorial Houston, TX 77014 - Tel: 832.446.2488  
www.houstoncrashfishfood.com  
Vietnamese Noodle | Sandwich | Wings | Beignets | Boba

**UNLIMITED FOR ALL** **STARTING AT \$30** /line  
For 4 lines w/ AutoPay + Taxes & Fees  
8303 Hwy 6 N. Houston, TX 77095 Hwy 6 & West Rd  
Nói Tiếng Việt / Se Habla Español  
**281-677-5188**  
**An Nguyen**  
Manager/Owner

**DAY LÁI XE**  
• AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM  
• HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT  
• NHẬN ĐUA ĐÓN PHI TRƯỞNG  
• XE CÓ HAI THĂNG  
**XIN LIÊN LẠC 346-714-6717**

**SAO MAI**  
**CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỰ MỸ VÀ VIỆT NAM VÀ TƯ VIỆT NAM QUẢ MỸ**  
**HOTLINE: (832) 288-2601**  
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TÍNH: \$3.4/Lb  
13420 State Highway 249, Suite # C Houston, TX 77086  
**SALE** THỢ 7, CHỮA NHẬT 10 LBS TRỌNG LÊN SÀI GÒN: \$2.30/Lb - TÍNH: \$3.30/Lb

**Houston Comprehensive Rheumatology**  
**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401 Houston, TX 77065  
Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.  
Xin gọi: **832-688-9463** và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration  
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG! FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST. 10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED  
**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899  
**Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam**  
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
Bí. Nha Khoa  
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066 (Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION**  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing  
➤ Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
➤ PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.  
**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**  
**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
Katherineyourrealtor7@gmail.com  
9131 Gianna Ct. Houston, TX 77083  
**"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"**

**Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston (gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888  
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Cô Kiêng: 832-858-0229  
Cô Kim Thu: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
**(832) 903 8888**  
NHANH - RẺ - AN TOÀN  
GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)  
HỒI BẢO MIỄN PHÍ  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3

**TRƯỜNG DAY LÁI XE**  
**SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL**  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên.  
Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
Day lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912**  
hoặc **281-591-7210**

**SANG TIỆM**  
Cần sang tiệm trà sữa Boba trong khu Chợ Hồng Kông 3.  
Liên lạc Phong: **(832) 466-6465**  
**CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN**  
Công Ty Houston Seafood đang cần tuyển nhiều người có đồng lực cao tham gia đội ngũ bán hàng. Trả lương cao, có 401K và bảo hiểm. Điều kiện: Biết nói Tiếng Việt, có kỹ năng giao tiếp tốt, có kỹ năng quản lý thời gian và làm việc theo nhóm. Xin gửi resume về email: careers@mfeltd.com

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672  
**Com Tam #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**Ocean Star AGENCY** **832-509-4878**  
vi@oceanstaragency.com  
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...  
**Chọn bảo hiểm tốt, giá thấp**  
6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036  
**www.oceanstaragency.com**

**Accounts Payables Clerk**  
Union Tech (uniontechmf.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill an Accounts Payables Clerk position in NW Houston...  
**Job Description / Responsibilities:**  
- Organize and maintain AP records,  
- Match and organize company PO's, invoices, etc.  
- Maintain and execute structured monthly check run.  
- Coordinate basic accounting functions.  
- Calculate and maintain employee timecards.  
- Assist other departments as needed. \$12-\$15 per hour, commensurate with experience.  
**Qualifications:**  
- 2 years AP/bookkeeping exp. Strong organizational skills.  
- Proficient with Excel; Dynamics AX experience preferred, Fluency in English  
Email: Peter.Hsu@uniontechmf.com  
**CHO NỮ SHARE PHÒNG**  
Nhà mới (2019) cách Nhà Thờ La Vang 5 phút lái xe, gần chợ Việt Nam, có 3 phòng cho mướn.  
Xin liên lạc số phone: **832-834-0344** hoặc **832-275-6545**

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ Hủ  
Tiểu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

www.houstoncrawfish.com

Mon-Fri: 11am-10pm  
Sat-Sun: 10am-10pm

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS  
Trang: 832-620-0909  
Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**REALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**



12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm Cho Sân Nhà, Lò Sưởi Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

**Sonnarit Lee-Hoàng Lý** Sale & Installation



4802 Yale St Houston, TX 77018-2202 Cell: 713-545-4688  
Phone: 281-345-2396 Fax: 281-345-8263

**NHÀ THUỐC TÂY LLJ**  
LLJ PHARMACY

Được Sĩ **Cẩm-Tử Nguyễn**

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm  
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305  
Fax: (833) 790-4127

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM (832)230-3139 | DỊCH VỤ (832)727-5000**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuế Cuối Năm

Chip/Medicare/Medicare Tiền Già/Tiền Hưu SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TU YẾN MIÊN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín

Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com



**REALTY ASSOCIATES**

**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư

Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kín Đáo



**CẦN NGƯỜI**

Cần người giữ bé gái mới sanh (ngày, đêm) 6 ngày một tuần. Biết nấu cơm, Ở lại nhà có phòng riêng. Khu Kingwood (Bush Airport). Lương hậu. Xin liên lạc 503-484-3435

**2 T TRAVEL & SERVICES**

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
281-445-0014



**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư

Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
832-526-8888



**THANG HUNG**  
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1: 3020 Gears Road Houston, Texas 77067 281-999-1239 OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2: 9443 Kempwood Drive Houston, Texas 77080 713-939-7021 OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**

**XUÂN (TRACY) TRẦN**

Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com



**THE BABA SPOT**  
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

DRINKS 1/2 off all month of OCTOBER! Boba, Tea, Coffee, Smoothies, Snacks, Milk Tea, Nước Mát, Thai Tea, Sinh Tố, Chanh Day v.v


**SOFT OPENING OCT 2**  
DRINKS 1/2 OFF ALL MONTH!

**346-335-3170**  
14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040



CHUYÊN GIA TƯ VẤN VẾT:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà của cụ già còn dư 2 phòng cần cho share. Nhà cách Nhà Thờ La Vang và các chợ Việt Nam, Mỹ khoảng 5 phút lái xe. Ai có nhu cầu, xin liên lạc: **Chị Hiền: 832-920-1933**